Downloaded via the EU tax law app / web

KONKLU?JONIJIET TAL-AVUKAT ?ENERALI

SHARPSTON

ippre?entati fis-17 ta' Di?embru 2009 1(1)

Kaw?a C?96/08

CIBA Speciality Chemicals Central and Eastern Europe Szolgáltató, Tanácsadó és Kereskedelmi Kft.

vs

Adó- és Pénzügyi Ellen?rzési Hivatal Hatósági F?osztály Észak-magyarországi Kihelyezett Hatósági Osztály

[talba g?al de?i?joni preliminari mressqa mill-Pest Megyei Bíróság (l-Ungerija)]

"Tassazzjoni – Libertà ta' stabbiliment – Kalkolu ta' imposta abba?i tal-ispejje? tal-pagi tal-impjegati inklu?i dawk impjegati ma' ferg?a stabbilita fi Stat Membru ie?or"

1. ?ew? kwistjonijiet delikati tqajmu f'din il-kaw?a. L-ewwel wa?da hija dik dwar safejn il-kompetenza tal-Istati Membri f'materji ta' tassazzjoni diretta hija limitata bit-Trattat KE (2). It-tieni wa?da hija dik dwar ir-rwol tal-Qorti tal-?ustizzja fl-eliminazzjoni ta' taxxa doppja (3). Il-Pest Megyei Bíróság (qorti re?jonali ta' Pest) staqsiet jekk l-Artikoli 43 KE u 48 KE jipprekludux lill-awtoritajiet tat-taxxa Ungeri?i milli jimponu "imposta g?at-ta?ri? vokazzjonali" (iktar 'il quddiem l-"Imposta") li hija kkalkolata abba?i tal-ispejje? tal-pagi, billi jittie?ed inkunsiderazzjoni n-numru ta' impjegati inklu?i dawk li ja?dmu f'ferg?a stabbilita fi Stat Membru ie?or li fih il-kumpannija t?allas l-obbligi tag?ha ta' taxxa u ta' sigurtà so?jali fir-rigward ta' dawk l-impjegati.

Il-kuntest ?uridiku

It-Trattat KE

2. L-Artikolu 43 KE jipprojbixxi restrizzjonijiet fuq il-libertà ta' stabbiliment ta' ?ittadini ta' Stat Membru fit-territorju ta' Stat Membru ie?or. L-Artikolu 48 KE jistipula li din il-projbizzjoni tapplika wkoll g?al kumpanniji jew ditti stabbiliti skont il-li?i ta' Stat Membru u li jkollhom l-uffi??ju rre?istrat, it-tmexxija ?entrali jew is-sede prin?ipali ?ewwa l-Kommunità, li g?andhom ji?u trattati bl-istess mod b?al persuni fi?i?i ?ittadini tal-Istati Membri (4).

Il-Konvenzjoni Bilaterali

3. Il-Konvenzjoni bejn ir-Repubblika tal-Ungerija u r-Repubblika ?eka dwar il-?elsien minn taxxa doppja u l-prevenzjoni mill-eva?joni fiskali fil-qasam tat-taxxi fuq id-d?ul u fuq il-kapital (iktar 'il quddiem il-"Konvenzjoni Bilaterali") (5), kif jimplika t-titolu tag?ha, tirregola kemm il-?bir tal-imposta kif ukoll l-eva?joni fiskali fejn persuni jew korporazzjonijiet huma potenzjalment su??etti

g?at-taxxa fi?-?ew? Stati firmatarji.

4. L-Artikoli 1 u 2 tal-Konvenzjoni Bilaterali (6) jistipulaw li din g?andha tapplika g?al persuni stabbiliti fl-Ungerija, fir-Repubbblika ?eka jew fi?-?ew? Stati; u g?al taxxi fuq id-d?ul u l-kapital inklu?i taxxi fuq l-ammont totali ta' pagi jew salarji m?allsin minn impri?i.

Il-le?i?lazzjoni Ungeri?a rilevanti

5. Wie?ed mill-g?anijiet elenkati fl-Artikolu 1 tal-Li?i LXXXVI tal-2003 dwar l-imposta g?at-ta?ri? vokazzjonali u l-g?ajnuna g?all-i?vilupp tat-ta?ri? huwa li persuni jkunu jistg?u jiksbu kwalifiki rikonoxxuti mill-awtoritajiet Ungeri?i li huma ne?essarji g?all-e?er?izzju ta' attività jew professjoni b?ala ?addiem bil-paga.

6. L-Artikolu 2 jistipula li kumpanniji stabbiliti fl-Ungerija huma obbligati j?allsu l-imposta. Il-persuni ?uridi?i stabbiliti barra mill-pajji? huma wkoll obbligati j?allsu l-imposta jekk ikollhom ferg?a Ungeri?a.

7. Ta?t l-Artikolu 3, l-ispejje? tal-pagi kif iddefiniti fil-le?i?lazzjoni Ungeri?a (Li?i C tal-2000 dwar il-kontabbiltà) jiffurmaw il-ba?i tal-kalkolu tal-imposta.

8. Kumpannija li tag??el li t?allas l-imposta direttament lill-awtoritajiet tat-taxxa hija obbligata tissodisfa l-obbligi tag?ha b'mod s?i?. Madankollu, l-Artikolu 4(1) u (2) tal-Li?i LXXXVI jipprovdi li kumpannija torganizza l-affarijiet tag?ha b'mod li tnaqqas il-passiv gross tag?ha (iktar 'il quddiem il-"fa?ilità ta' tpa?ija"). Kumpannija li tixtieq tag?mel u?u mill-fa?ilità ta' tpa?ija tista' tag??el bejn erba' g?a?liet: (i) tikkonkludi ftehim ta' kooperazzjoni ma' istituzzjoni tal-edukazzjoni terzjarja li tissodisfa r-rekwi?iti tal-Li?i LXXXVI tal-1993 dwar it-ta?ri? vokazzjonali, (ii) tikkonkludi kuntratt ta' "apprentistat" g?al ta?ri? prattiku li jinkludi "perijodu ta' xog?ol" segwit b'perijodu ta' tag?lim fi skola ta' ta?ri? tekniku, (iii) tag?ti g?otja g?all-i?vilupp lil istituzzjoni ta' ta?ri? professjonali u (iv) tikkonkludi kuntratt ma' korp approvat biex i?arre? l-impjegati tag?ha (7).

Il-pro?eduri fil-kaw?a prin?ipali u d-domanda preliminari

9. CIBA Speciality Chemicals Central and Eastern Europe Szolgáltató, Tanácsadó és Kereskedelmi Kft. (iktar 'il quddiem "CIBA") hija kumpannija stabbilita fl-Ungerija li topera fis-settur kimiku. Hija g?andha ferg?a fir-Repubblika ?eka fejn parti mill-?addiema tag?ha huma impjegati. CIBA tissodisfa l-obbligi tag?ha ta' taxxa u sigurtà so?jali fir-rigward tal-?addiema impjegati fir-Repubblika ?eka f'dak l-Istat.

10. L-awtorità tat-taxxa Ungeri?a, l-Adó- és Pénzügyi Ellen?rzési Hivatal (iktar 'il quddiem l-"APEH"), wettqet kontroll fiskali fi ?dan CIBA fir-rigward tas-snin 2003 u 2004. L-APEH kkonstatat li d-dikjarazzjoni tat-taxxa ta' CIBA kienet insuffi?jenti g?al dawk is-snin. Dan g?aliex CIBA kienet naqset milli tie?u inkunsiderazzjoni kemm l-ispejje? tal-pagi kollha tag?ha fl-Ungerija kif ukoll dawk tal-ferg?a tag?ha fir-Repubblika ?eka meta kkalkolat l-ammont tal-imposta li hija kienet obbligata t?allas.

11. CIBA appellat quddiem il-Pest Megyei Bíróság, fejn argumentat li hija di?à kienet ?allset imposta simili g?all-imposta Ungeri?a g?at-ta?ri? vokazzjonali fir-Repubblika ?eka fir-rigward tal-impjegati ?eki tag?ha (8).

12. Il-Pest Megyei Bíróság ikkonstat li, ta?t il-li?i nazzjonali, CIBA kienet obbligata t?allas l-imposta fl-Ungerija fir-rigward tal-impjegati tal-ferg?a tag?ha fir-Repubblika ?eka kif ukoll fir-rigward tal-impjegati tag?ha fl-Ungerija. G?alkemm il-qorti kkonstatat li CIBA kienet tabil?aqq ?allset il-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà so?jali u l-imposta g?at-ta?ri? vokazzjonali fir-Repubblika

?eka mill-1 ta’ April 2000 sat-22 ta’ Awwissu 2006, hija kkunsidrat li l-?las tal-imposta Ungeri?a ma kienx jaqa’ fi ?dan l-iskop tal-Konvenzjoni Bilaterali.

13. Madankollu, il-qorti ssospendiet il-pro?eduri u rrinvijat id-domanda li ?ejja g?al de?i?joni preliminari:

“Il-prin?ipju tal-libertà ta’ stabbiliment skond l-Artikoli 43 u 48 KE jista’ ji?i interpretat b?ala li jipprekludi regola li tipprovdi li kumpannija kummer?jali stabbilita fl-Ungerija g?andha t?allas taxxa fuq it-ta?ri? vokazzjonali jekk din timpjega ?addiema ma’ kumpannija sussidjarja [ferg?a] stabbilita f’pajji? ie?or u tissodisfa l-obbligi tag?ha tat-taxxa u tas-sigurtà so?jali fir-rigward ta’ dawn il-?addiema fl-Istat fejn hija stabbilita l-kumpannija sussidjarja [ferg?a]?”

14. ?ew ippre?entati osservazzjonijiet bil-miktub f’isem CIBA, il-Gvern Ungeri? u l-Kummissjoni. L-osservazzjonijiet orali ta’ dawn it-tliet partijiet kif ukoll dawk tar-Renju Unit instemg?u waqt is-seduta.

Evalwazzjoni

15. CIBA targumenta li wara l-ade?joni tal-Ungerija fl-Unjoni Ewropea fl-1 ta’ Mejju 2004 (9), l-obbligu li tit?allas l-imposta g?at-ta?ri? vokazzjonali huwa inkompatibbli mal-prin?ipju tal-libertà ta’ stabbiliment. Dak l-obbligu jippenalizza lill-impri?i Ungeri?i li je?er?itaw libertà fundamentali ta?t it-Trattat, peress li huma jkollhom i?allsu imposta komparabbli fir-rigward tal-istess impjegati g?al darbtejn: lill-awtoritajiet tat-taxxa Ungeri?i (peress li l-kumpannija g?andha l-uffi??ju rre?istrat tag?ha fl-Ungerija) u lill-awtoritajiet tat-taxxa ?eki (peress li l-ferg?a hija stabbilita fir-Repubblika ?eka) (10). CIBA ssostni li dan jillimita l-libertà ta’ stabbiliment iggarantita bl-Artikoli 43 KE u 48 KE.

X’inhi pre?isament l-imposta?

16. Il-partijiet ma jaqblux dwar jekk l-imposta g?at-ta?ri? vokazzjonali hijiex taxxa. Bla dubju ta’ xejn, il-mod ta’ kif l-imposta g?andha ti?i proprjament ikklassifikata huwa rilevanti g?all-kwistjoni dwar jekk din taqax fi ?dan l-iskop tal-kompetenza tal-Istati Membri f’materji ta’ taxxa diretta, li min-na?a l-o?ra tiddetermina safejn CIBA tista’ tinvoka l-Artikoli 43 KE u 48 KE biex targumenta li l-imposta doppja li qed issib ru?ha t?allas hija illegali.

17. Il-Gvern tal-Ungerija u dak tar-Renju Unit jargumentaw li l-imposta vokazzjonali hija taxxa. G?alhekk id-determinazzjoni tal-ba?i tal-kalkolu taqa’ fi ?dan il-kompetenza fiskali tal-Istati Membri. Il-fatt li l-imposta doppja tirri?ulta min?abba l-obbligu li jit?allsu kemm l-imposta g?at-ta?ri? vokazzjonali fl-Ungerija kif ukoll imposta komparabbli fir-Repubblika ?eka huwa sempli?ement konsegwenza ta’ ?ew? Stati Membri li je?er?itaw is-sovranità fiskali tag?hom b’mod parallel. G?al din ir-ra?uni, din ma tistax tammonta g?al restrizzjoni ta?t l-Artikoli 43 KE u 48 KE.

18. CIBA targumenta li l-imposta ma hijiex teknikament taxxa u li l-imposta doppja hija tabil?aqq restrizzjoni g?all-g?anijiet tal-Artikoli 43 KE u 48 KE.

19. Il-Kummissjoni tikkontendi li l-imposta hija dik li hija tiddeskrivi b?ala taxxa “spe?jali”, li madankollu xorta tikkostitwixxi ostakolu g?al-libertà ta’ stabbiliment, peress li CIBA hija obbligata t?allas imposta simili fir-Repubblika ?eka bba?ata fuq l-ispejje? tas-salarji tal-impjegati. Waqt is-seduta, il-Kummissjoni espandiet dwar din is-sottomissjoni, u spjegat li hija tikkunsidra l-imposta b?ala taxxa “spe?jali” g?aliex hemm konnessjoni diretta bejn it-taxxa mi?bura u l-benefi??ju pprovdut mill-Istat: il-fondi mi?bura permezz tal-imposta huma applikati mill-Gvern Ungeri? spe?ifikament g?at-ta?ri? vokazzjonali. Il-Kummissjoni targumenta li dan huwa differenti minn (pere?empju) it-taxxa fuq il-kumpanniji, fejn ma huwiex possibbli li ti?i stabbilita xi konnessjoni

diretta bejn il-flus mi?bura mit-taxxa u l-iskopijiet li g?alihom dawn jistg?u ji?u applikati. Konsegwentement, il-Kummissjoni tissottometti li l-Qorti tal-?ustizzja g?andha b'analo?ija, tapplika, fil-kuntest tal-libertà ta' stabbiliment, il-prin?ipji li huma di?à applikabbli ta?t l-Artikolu 49 KE (il-libertà li ji?u pprovduti servizzi), biex ji?i eliminat l-ostakolu g?all-moviment liberu.

20. Huwa evidenti li l-imposta ma g?andhiex il-karatteristi?i ta' taxxa fuq il-kumpanniji jew ta' taxxa fuq id-d?ul peress li din ma hijiex imposta fuq sors ta' qlig? jew d?ul (11). Pjuttost, din hija kkalkolata b'referenza g?all-ispejje? tal-pagi – spi?a. Barra dan, din tin?abar g?al skop spe?ifiku, ji?ifieri, li ti?i ffinanzjata l-iskema ta' ta?ri? vokazzjonali fl-Ungerija.

21. Issa, g?alkemm l-imposta tin?abar g?al dak l-iskop, CIBA ma wrietx (u lanqas il-qorti nazzjonali ma kkonstatat) li hemm konnessjoni diretta bejn ir-responsabbiltà li tit?allas l-imposta u kwalunkwe servizz individwali pprovdut mill-Istat lil min i?addem partikolari g?all-benefi??ju tal-impjegati tieg?u.

22. G?alhekk fil-fehma tieg?i l-imposta hija kontribuzzjoni finanzjarja minn min i?addem, mi?bura biex tiffinanzja t-ta?ri? vokazzjonali b'mod ?enerali, imma mhemm l-ebda konnessjoni diretta bejn l-imposta m?allsa u l-benefi??ju miksub minn min i?addem fir-rigward tal-impjegati tieg?u.

23. Fir-rigward tal-imposta m?allsa fir-Repubblika ?eka, mhemm ebda informazzjoni quddiem il-Qorti tal-?ustizzja li tippermetti li ti?i evalwata n-natura tag?ha.

24. Il-qorti nazzjonali kkonstatat li l-imposta Ungeri?a taqa' barra mill-iskop tal-Konvenzjoni Bilaterali. Konsegwentement (u minkejja l-?las ipprovat ta' imposta ekwivalenti fir-Repubblika ?eka) l-imposta doppja ma hijiex eliminata bis-sa??a ta' dik il-konvenzjoni bil-mod ta' kif hija eliminata ?erta tassazzjoni diretta o?ra.

25. Ebda mi?ura uniformi jew li tarmonizza inti?a biex telimina t-taxxa doppja g?adha ma ?iet adottata fuq livell Komunitarju (12). G?alhekk, l-obbligu li tit?allas l-imposta ma huwiex minnu nnifsu ksur tad-dritt Komunitarju (13) u ma jammontax fih innifsu g?al restrizzjoni fuq l-e?er?izzju tal-libertà ta' stabbiliment (14).

26. Issa, il-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja tirrikonoxxi li imposti kumulattivi li jirri?ultaw mill-e?er?izzju parallel tas-sovranità fiskali tal-Istati Membri "jirrestrin?u" l-attività transkonfinali. Hawnhekk, naqbel mal-anali?i tal-Avukat ?enrali Geelhoed fil-kaw?a ACT (15) li hemm, jekk issir anali?i iktar mill-vi?in, ?ew? tipi ta' "restrizzjonijiet" li jistg?u jqumu f'?irkustanzi b?al dawn. L-ewwel wa?da (li huwa jsejja? "kwa?i-restrizzjonijiet") huma restrizzjonijiet li jirri?ultaw inevitabbilment mill-koe?istenza ta' sistemi fiskali nazzjonali. Bla dubju ta' xejn dawn jag?tu lok g?al "distorzjonijiet tal-attività ekonomika li jirri?ultaw mill-fatt li sistemi legali differenti jridu je?istu wa?da fejn l-o?ra" u – kif irrileva l-Avukat ?enerali Geelhoed - ir-ri?ultat jista' jkun ta' vanta?? jew ta' ?vanta?? g?all-atturi ekonomi?i (16). It-tieni (li huwa jsejja? "restrizzjonijiet veri") huma "restrizzjonijiet li jmorru lilhinn minn dawk li jirri?ultaw inevitabbilment mill-koe?istenza ta' sistemi fiskali nazzjonali". L-Avukat ?enerali Geelhoed issu??erixxa li "essenzjalment il-mi?uri kollha ta' taxxa diretta nazzjonali li huma 'verament' restrittivi, fil-prattika, se jikkwalifikaw ukoll b?ala mi?uri direttament jew indirettament diskriminatorji". Iktar tard, huwa g?amel id-distinzjoni bejn "ostakoli g?al-libertà ta' stabbiliment li jirri?ultaw minn disparitajiet jew differenzi bejn is-sistemi fiskali ta' ?ew? Stati Membri jew iktar" – li huwa argumenta jaqg?u barra mill-iskop tal-Artikolu 43 KE, g?alkemm mhux barra mill-iskop tat-Trattat – u "ostakoli li jirri?ultaw minn diskriminazzjoni, li sse?? b'ri?ultat tar-regoli ta' sistema fiskali wa?da biss" (17).

27. Je?istu ?ew? appro??i dwar jekk il-Qorti tal-?ustizzja g?andhiex tidde?iedi li l-ewwel kategorija ta' restrizzjonijiet g?andha ti?i eliminata.

28. G?alhekk, l-Avukat ?enerali Geelhoed argumenta (billi rrefera g?as-sentenza tal-Qorti tal-?ustizzja fil-kaw?a Schempp (18)) li l-Artikolu 43 KE jikkon?erna restrizzjonijiet veri, u mhux kwa?i-restrizzjonijiet: "[…] meta restrizzjoni fuq il-libertà ta' stabbiliment tirri?ulta purament mill-koe?istenza ta' amministrazzjonijiet tat-taxxa nazzjonali, disparitajiet bejn sistemi fiskali nazzjonali, jew it-tqassim tal-kompetenzi fir-rigward tat-taxxa bejn ?ew? sistemi (kwa?i-restrizzjoni), din ma g?andhiex taqa' fi ?dan l-iskop tal-Artikolu 43 KE. B'kuntrast ma' dan, restrizzjonijiet 'veri', ji?ifieri restrizzjonijiet fuq il-moviment liberu tal-istabbiliment li jmorru lilhinn minn dawk li jirri?ultaw inevitabbilment mill-e?istenza ta' sistemi fiskali nazzjonali, jaqg?u ta?t il-projbizzjoni tal-Artikolu 43 KE sakemm ma jkunux i??ustifikati […] [S]abiex jaqa' ta?t l-Artikolu 43 KE, *trattament fiskali ?vanta??ju? g?andu jirri?ulta minn diskriminazzjoni li tirri?ulta mir-regoli ta' awtorità tat-taxxa wa?da*, mhux minn disparità jew mit-tqassim tal-kompetenzi fir-rigward tat-taxxa bejn is-sistemi fiskali ta' ?ew? Stati Membri jew iktar" (19).

29. Il-fehma alternattiva hija li fejn imposti kumulattivi kkaw?ati minn taxxa doppja jammontaw g?al restrizzjonijiet li jostakolaw l-attività transkonfinali, il-Qorti tal-?ustizzja g?andha tapplika b'analo?ija l-?urisprudenza tag?ha dwar il-libertajiet fundamentali biex telimina dawn l-ostakoli (20). Jekk ji?i mnaqqas g?all-essenzjali ba?i?i tieg?u, l-argument huwa li *kull* ostakolu g?all-e?er?izzju ta' libertà fundamentali huwa "xi ?a?a ?a?ina". Jekk fl-a??ar mill-a??ar tassew g?andu jinbena suq wie?ed, jiena nista' nara s-sa??a ta' dak l-argument. Fil-fehma tieg?i huwa importanti li ji?i rrilevat, madankollu, li fil-pre?ent ma te?isti ebda regola ?enerali tal-Komunità li tirregola liema Stat Membru g?andu jie?u prijorità g?al skopijiet ta' taxxa f'?irkustanzi b?al dawn. Kif ?ie kkonstatat mill-Qorti tal-?ustizzja fil-kaw?a Saint Gobain (21), fl-assenza ta' mi?uri li junifikaw jew jarmonizzaw l-Istati Membri jibqg?u kompetenti biex jiddeterminaw il-kriterji g?at-tassazzjoni tad-d?ul u l-?id bil-g?an li ti?i eliminata t-taxxa doppja permezz ta', *inter alia*, ftehim internazzjonali su??etti g?ar-regoli Komunitarji.

30. Fil-fehma tieg?i l-imposta Ungeri?a hawnhekk inkwistjoni ma hijiex "kwa?i-restrizzjoni" li tirri?ulta mill-koe?istenza ta' sistemi fiskali nazzjonali. Huwa evidenti li l-kwistjoni ta' kif il-Qorti tal-?ustizzja tittratta restrizzjonijiet li jqumu mill-e?istenza nnifisha ta' taxxa doppja hija delikata kif ukoll importanti. Madankollu, ma na?sibx li l-Qorti tal-?ustizzja g?andha b?onn tid?ol f'dak id-dibattitu biex tidde?iedi din il-kaw?a.

31. Fil-fehma tieg?i, f'dan il-ka?, huwa suffi?jenti li wie?ed jie?u b?ala l-punt ta' tluq id-deskrizzjoni tal-Avukat ?enerali Geelhoed ta' dawk li huwa sejja? "restrizzjonijiet veri": "restrizzjonijiet li jmorru lilhinn minn dawk li jirri?ultaw inevitabbilment mill-koe?istenza ta' sistemi fiskali nazzjonali li jaqg?u fi ?dan l-iskop tal-Artikolu 43 KE" (22).

Identifikazzjoni tar-restrizzjoni g?all-iskopijiet tal-Artikoli 43 KE u 48 KE

32. Il-Kummissjoni taffronta l-problema billi tistaqsi jekk l-*obbligu* li tit?allas l-imposta fl-Ungerija u imposta ekwivalenti fir-Repubblika ?eka huwiex suffi?jenti biex jikser id-dritt Komunitarju. Hija targumenta li dak l-obbligu jiskora??ixxi lil kumpanniji Ungeri?i milli jistabbilixxu sussidjarji barranin, peress li kumpanniji li ma je?er?itawx il-libertà tag?hom ta' stabbiliment barra l-pajji? mhumiex su??etti g?al obbligu doppju li j?allsu l-imposta jew l-ekwivalenti tag?ha. Filwaqt li ta??etta li s-sempli?i e?istenza ta' taxxa doppja ma tiksirx l-Artikolu 43 KE, il-Kummissjoni titlob lill-Qorti tal-?ustizzja tapplika b'analo?ija d-de?i?joni tag?ha fil-kaw?i Arblade *et* (23).

33. Il-kaw?i Arblade *et* kienu jikkon?ernaw ?ew? kumpanniji stabbiliti fi Franza imma li huma inga??ati biex iwettqu xog?lijiet ta' kostruzzjoni fil-Bel?ju, li temporanjament ikkollokaw u?ud mill-

?addiema Fran?i?i fil-Bel?ju. Dawn inxtlew mill-awtoritajiet Bel?jani talli naqsu milli jikkonformaw mal-le?i?lazzjoni Bel?jana dwar is-sigurtà so?jali (24). Il-Qorti tal-?ustizzja kkonstatat li: "Regoli nazzjonali li je?tie?u lil min i?addem, b?ala fornitur ta' servizzi skont it-tifsira tat-Trattat, i?allas il-kontribuzzjonijiet ta' min i?addem lil fond tal-Istat Membru ospitanti, minbarra dawk li huwa jkun di?à ?allas lill-fond tal-Istat Membru fejn huwa stabbilit, jikkostitwixxu restrizzjoni fuq il-libertà li ji?u pprovduti servizzi. Obbligu b?al dan iwassal g?al spejje? addizzjonali u pi?ijiet amministrattivi u ekonomi?i g?all-impri?i stabbiliti fi Stat Membru ie?or, bir-ri?ultat li dawn l-impri?i mhumiex fl-istess po?izzjoni, mil-lat ta' kompetizzjoni, b?al min i?addem li jkun stabbilit fl-Istat Membru ospitanti, u g?alhekk jistg?u jkunu skora??uti milli jipprovdu servizzi fl-Istat Membru ospitanti" (25).

34. Fil-kaw?a pre?enti, il-Kummissjoni targumenta li l-obbligu li tit?allas l-imposta fl-Ungerija u li tit?allas imposta simili fir-Repubblika ?eka tag?ti lok g?al pi?ijiet amministrattivi u ekonomi?i addizzjonali g?al impri?i b?al CIBA. Waqt is-seduta, il-Kummissjoni elaborat fuq dan l-argument, billi spjegat li meta kontribuzzjoni tkun inti?a biex tiffinanzja benefi??ju definit b'mod spe?ifiku hemm konnessjoni diretta bejn il-?las tal-kontribuzzjoni u dak il-benefi??ju. G?alhekk, argumentat il-Kummissjoni, l-Ungerija ma tistax timponi kontribuzzjoni fuq kumpannija li hija immirata g?al attivitajiet imwettqa fir-Repubblika ?eka, li hija l-Istat Membru ospitanti, peress li l-Ungerija, il-pajji? tal-ori?ini, ma hijiex responsabbli biex tipprovdi dawk il-benefi??ji fir-Repubblika ?eka.

35. Ma na?sibx li l-Qorti tal-?ustizzja g?andha tilqa' t-talba tal-Kummissjoni biex tapplika, b'analo?ija, is-sentenza Arblade *et*.

36. L-ewwel nett, ma na??ettax li n-natura tal-obbligu ta' min i?addem fil-kaw?i Arblade *et* li j?allas it-"timbres" huwa komparabbli mal-obbligu ta' CIBA li t?allas l-imposta. F'Arblade *et* kienet te?isti konnessjoni diretta bejn il-?las tal-kontribuzzjoni (it-"timbres") u l-provvista (possibbli) ta' vanta?? so?jali mill-Bel?ju lil dawk l-impjegati li f'isimhom kien sar dak il-?las (26). Madankollu, l-impjegati inkwistjoni kienu *temporanjament* ikkollokati fil-Bel?ju minn dawk li kienu j?addmuhom li kienu bba?ati fi Franza. G?alhekk, dawn kienu di?à protetti ta?t l-iskema tas-sigurtà so?jali Fran?i?a permezz tal-kontribuzzjonijiet mag?mula min dawk li kienu j?addmuhom lill-awtoritajiet Fran?i?i. Li dawk li kienu j?addmuhom ji?u obbligati wkoll i?allsu kontribuzzjonijiet tas-sigurtà so?jali fil-Bel?ju ?ie korrettement ritenut li kien spi?a addizzjonali u pi? ekonomiku, li po??a lil dawk li kienu j?addmuhom fi ?vanta?? kompetittiv meta jfittxu li jipprovdu servizzi fir-rigward ta' dawk li j?addmu Bel?jani (li kellhom i?allsu biss il-kontribuzzjonijiet Bel?jani fir-rigward tal-impjegati tag?hom) (27).

37. Fil-kaw?a pre?enti mhemm ebda konnessjoni diretta b?al din bejn il-?las tal-imposta u l-benefi??ju ri?evut minn impjegat individwali (28). CIBA ma hijiex qed t?allas kontribuzzjoni tas-sigurtà so?jali lill-awtoritajiet Ungeri?i f'isem l-impjegati ?eki tag?ha (jew, tabil?aqq, l-impjegati Ungeri?i tag?ha) biex ti?gura li kull impjegat ikun jista' jir?ievi benefi??ju partikolari pprovdut mill-Istat Ungeri?. G?all-kuntrarju, CIBA hija obbligata t?allas taxxa fl-Ungerija, li hija applikata g?all-iskopijiet ta' ta?ri? vokazzjonali g?all-forza tax-xog?ol Ungeri?a *in?enerali*. G?alhekk is-sitwazzjoni hija differenti minn dik f'Arblade *et*.

38. It-tieni nett, nidentifika restrizzjoni differenti, "li tirri?ulta mir-regoli [fiskali] ta' sistema wa?da", minn dik identifikata mill-Kummissjoni.

39. Hija ?urisprudenza stabbilita li l-mi?uri kollha li jipprojbixxu, jimpedixxu jew irendu inqas attraenti l-e?er?izzju tal-libertà ta' stabbiliment g?andhom jitqiesu b?ala restrizzjonijiet (29). Fis-sentenza Hartlauer Handelsgesellschaft (30), il-Qorti tal-?ustizzja kkonfermat li dak il-prin?ipju japplika f'ka?ijiet fejn mhemm ebda allegazzjoni ta' diskriminazzjoni min?abba ?ittadinanza. G?alkemm il-formulazzjoni tal-Artikoli 43 KE u 48 KE tissu??erixxi li dawn huma inti?i biex ji?guraw li ?ittadini u kumpanniji barranin ji?u ttrattati fl-Istat Membru ospitanti bl-istess mod b?a?-?ittadini ta' dak l-Istat, dawk id-dispo?izzjonijiet jipprojbixxu wkoll lill-Istat Membru tal-ori?ini milli

jostakola l-istabbiliment ta’ wie?ed mi?-?ittadini tieg?u jew ta’ kumpannija inkorporata ta?t il-le?i?lazzjoni tieg?u fi Stat Membru ie?or (31).

40. Il-ka? pre?enti jqajjem punt ?did peress li l-Qorti tal-?ustizzja ma hijiex qed tintalab tikkunsidra kwistjoni tipika ta’ diskriminazzjoni fiskali – pere?empju, jekk g?andux jing?ata ?elsien f’?irkustanzi ta’ tassazzjoni ekonomika doppja min?abba d-differenza fit-trattament fiskali ta’ d?ul minn sors nazzjonali meta mqabbel ma’ sors barrani(32).

41. Fil-fehma tieg?i, minn e?ami tal-le?i?lazzjoni Ungeri?a jirri?ulta li hemm restrizzjoni li tirri?ulta mill-operazzjoni ta’ sistema fiskali wa?da li evidentement topera b’mod li ji?vanta??a lil kumpannija li qed tfittex li te?er?ita d-dritt tal-libertà ta’ stabbiliment tag?ha. Jien nidentifika l-i?vanta?? b?ala li jirri?ulta mill-fatt li kumpannija li tfittex li tistabbilixxi ru?ha barra l-pajji? trid tie?u inkunsiderazzjoni li trid t?allas taxxa fl-Istat Membru tal-ori?ini tag?ha bba?ata parzjalment fuq l-ispi?a tas-salarji tal-?addiema tag?ha fl-Istat Membru ospitanti. L-obbligu li tag?mel dan jista’ jkun b’?ieda (b?al fil-ka? pre?enti) g?all-obbligu li t?allas imposta simili fl-Istat Membru fejn il-kumpannija tistabbilixxi ferg?a. Fl-a??ar nett, il-kumpannija tista’ ma tkunx f’po?izzjoni li tu?a l-fa?ilità ta’ tpa?ija (33) biex tnaqqas l-ispi?a tal-?las tal-imposta fl-Istat Membru tal-ori?ini (l-Ungerija). Dan l-a??ar punt idur madwar l-interpretazzjoni tal-le?i?lazzjoni Ungeri?a, li bla dubju ta’ xejn fl-a??ar mill-a??ar hija materja g?all-qorti nazzjonali.

42. Il-le?i?lazzjoni Ungeri?a tobbliga lil kumpannija parent Ungeri?a t?allas l-imposta fir-rigward kemm tal-?addiema tag?ha fl-Ungerija kif ukoll ta’ dawk tal-ferg?a ?eka tag?ha. Din tista’ tag?mel u?u mill-fa?ilità ta’ tpa?ija fir-rigward tal-?addiema tag?ha bba?ati fl-Ungerija b?al kull kumpannija o?ra bba?ata fl-Ungerija. Madankollu, jidher li hija ma tistax tag?mel arran?amenti ekwivalenti ta’ tpa?ija fir-Repubblika ?eka fir-rigward tal-?addiema tag?ha bba?ati fir-Repubblika ?eka, peress li l-arran?amenti kollha ta’ tpa?ija g?andhom jikkonformaw mal-li?i Ungeri?a (34). G?alhekk, din g?andha jew t?allas l-imposta s?i?a fir-rigward tal-?addiema tag?ha bba?ati fir-Repubblika ?eka (u b’hekk titlef il-benefi??ju li tu?a l-fa?ilità ta’ tpa?ija biex tiffinanzja ta?ri? li huwa iktar rilevanti g?all-b?onnijiet spe?ifi?i tan-negozju tag?ha u tnaqqas il-passiv totali tat-taxxa tag?ha) jew, wara li tkun g?amlet arran?amenti fir-rigward tag?hom *fl-Ungerija* ta?t il-fa?ilità ta’ tpa?ija, hija trid tg?addi mill-inkonvenjent u mill-ispi?a addizzjonali li tittrasporta l-impjegati tag?ha bba?ati fir-Repubblika ?eka mir-Repubblika ?eka g?all-Ungerija u takkomodahom fl-Ungerija biex dawn ikunu jistg?u jibbenefikaw mit-ta?ri? li hija tkun g?enet biex tiffinanzja.

43. L-Ungerija targumenta li ta?t il-le?i?lazzjoni tag?ha, il-kumpanniji kollha huma ttrattati bl-istess mod – inklu?i dawk li g?andhom kumpanniji sussidjarji barranin – u li g?alhekk mhemm ebda diskriminazzjoni. L-Ungerija tirrileva li CIBA (b?al kull kumpannija o?ra stabbilita biss fl-Ungerija) hija intitolata tnaqqas il-passiv gross tag?ha billi tu?a l-fa?ilità ta’ tpa?ija.

44. Filwaqt li dan bla dubbju huwa minnu, jidhirli li dan qed ja?rab mill-punt.

45. Kumpannija li tixtieq tag?mel u?u mill-fa?ilità ta’ tpa?ija trid tikkonforma mad-dispo?izzjonijiet spe?ifi?i tal-le?i?lazzjoni Ungeri?a li tistabbilixxi l-erba’ g?a?liet ta’ tpa?ija. Ejja nag?tu ?arsa fuq fuq lejn dawk l-g?a?liet wara xulxin.

46. G?a?la (i) hija li tikkonkludi ftehim ta’ kooperazzjoni ma’ istituzzjoni tal-edukazzjoni terzjarja li tikkonforma mar-rekwi?iti tal-Li?i LXXVI tal-1993. Dik il-li?i tidher li hija fformulata b’tali mod li jfisser li istituzzjoni tal-edukazzjoni terzjarja Ungeri?a biss tissodisfa r-rekwi?iti tag?ha u g?alhekk tkun sie?eb a??ettabbli g?al ftehim ta’ kooperazzjoni b?al dan.

47. L-g?a?la (ii) hija li tikkonkludi kuntratt ta’ “apprentistat” g?al ta?ri? prattiku li jinkludi “perijodu ta’ xog?ol” segwit b’perijodu ta’ tag?lim fi skola ta’ ta?ri? tekniku. Ma huwiex ?ar jekk il-perijodu ta’ xog?ol inizjali jistax ise?? f’bini li jinsab fir-Repubblika ?eka g?ajr milli fl-Ungerija. Fi

kwalunkwe ka?, jidher li tal-inqas it-tieni parti tal-arrangament irid ise?? ma’ skola ta’ ta?ri? tekniku li kienet approvata mill-awtoritajiet Ungeri?i. Dan jidher li jeskludi l-possibbiltà li ti?i u?ata skola ta’ ta?ri? tekniku fir-Repubblika ?eka.

48. L-g?a?la (iii) hija li tag?ti g?otja g?all-i?vilupp lil istituzzjoni ta’ ta?ri? professjonali. Mill-materjal disponibbli g?all-Qorti tal-?ustizzja, din l-g?a?la tidher li hija limitata g?al istituzzjonijiet ibba?ati fl-Ungerija.

49. Fl-a??ar nett, l-g?a?la (iv) tinvolvi li l-kumpannija tikkonkludi kuntratt ma’ korp approvat biex i?arre? lill-impjegati tag?ha. G?al darb’o?ra, mill-materjal disponibbli g?all-Qorti tal-?ustizzja jidher li “korp approvat” ifisser korp approvat ta?t il-li?i Ungeri?a. Anki jekk wie?ed jassumi li korp b?al dan kien ippreparat li jikkonkludi kuntratt biex i?arre? fir-Repubblika ?eka lill-impjegati ta’ CIBA bba?ati fir-Repubblika ?eka u li dan huwa permessibbli ta?t il-li?i Ungeri?a, jidher li huwa plawsibbli li wie?ed jassumi li biex isir dan se ji?i jiswa iktar milli biex isir it-ta?ri? ekwivalenti fl-Ungerija.

50. G?alhekk jidher li huwa possibbli li wie?ed jie?u l-po?izzjoni li l-fa?ilità ta’ tpa?ija, essenzjalment, hija disponibbli biss jekk kumpannija tu?a istituzzjoni Ungeri?a b?ala l-imsie?ba tag?ha g?at-ta?ri?. Fil-fehma tieg?i, f’termini pratti?i, dan i?a??ad lil kumpannija li topera b’mod transkonfinali mill-possibbiltà li tu?a l-fa?ilità ta’ tpa?ija fir-rigward ta’ dik il-parti tal-?addiema tag?ha li huma bba?ati fi Stat Membru ie?or.

51. Madankollu, fl-a??ar nett, g?andha tkun il-qorti nazzjonali (li g?andha l-vanta?? ta’ a??ess iktar s?i? g?al-le?i?lazzjoni nazzjonali rilevanti) li tivverifika jekk (a) il-le?i?lazzjoni Ungeri?a tkunx tippermetti lil CIBA tag?mel u?u minn wie?ed mill-erba’ arran?amenti fil-fa?ilità ta’ tpa?ija billi tu?a msie?ba g?at-ta?ri? fir-Repubblika ?eka g?ajr milli fl-Ungerija; u jekk (b) dan ikun il-ka?, l-ispejje? ta’ arran?ament b?al dan ikunux komparabbli mal-ispejje? sabiex ti?i u?ata l-fa?ilità ta’ tpa?ija ma’ msie?eb g?at-ta?ri? fl-Ungerija.

52. Jekk jiena korrett, hemm tal-inqas tliet ?vanta??i (inter-relatati) g?al kumpannija b?al din meta mqabbla ma’ kumpannija li topera esklu?ivament fl-Ungerija. L-ewwel, din ma tistax tag??el li tiffinanzja ta?ri? spe?ifiku g?all-impjegati tag?ha fir-Repubblika ?eka li huwa direttament rilevanti g?all-b?onnijiet tan-negozju tag?ha g?ajr milli ssostni responsabbiltà totali g?all-imposta, biex b’hekk hija g?andha inqas flessibbiltà fl-g?a?la ta’ strate?ija tag?ha. It-tieni, ladabra hija ?allset l-imposta (li mbag?ad ti?i applikata f’termini ?enerali biex jittejjeb il-livell ta’ ?iliet tal-forza tax-xog?ol Ungeri?a) xorta wa?da trid tistaqsi lilha nnifisha jekk g?andhiex b?onn, *barra minn hekk,* tiffinanzja ta?ri? biex ittejjeb il-?iliet tal-impjegati tag?ha. F’dak is-sens, din tista’ tispi??a t?allas mhux biss i?-?ew? imposti g?at-ta?ri? (ta?t il-li?i Ungeri?a u dik ?eka) imma anki somma o?ra g?al ta?ri? spe?ifiku g?ax-xog?ol (li ?eneralment ma jkunx il-ka? g?al kumpannija bba?ata esklu?ivament fl-Ungerija li tkun tista’ tag?mel u?u mill-fa?ilità ta’ tpa?ija). It-tielet, jekk din tag?mel u?u mill-fa?ilità ta’ tpa?ija biex tistabbilixxi arran?amenti ta’ ta?ri? fl-Ungerija g?all-impjegati ?eki tag?ha, din imbag?ad trid ta??etta l-ispejje? addizzjonali u l-pi?ijiet amministrattivi asso?jati mal-?arr tal-?addiema tag?ha bba?ati fir-Repubblika ?eka lejn l-Ungerija biex jie?du sehem fil-programmi ta’ ta?ri? u tipprovdilhom akkomodazzjoni u spejje? g?all-allo?? waqt li jkunu hemm.

53. G?alhekk nikkonkludi li l-mod kif hija imponuta l-imposta – li jirri?ulta mil-le?i?lazzjoni fiskali ta’ Stat Membru wie?ed, l-Ungerija – jirri?ulta f’restrizzjoni, g?ax jirrendi l-e?er?izzju tad-dritt tal-libertà ta’ stabbiliment inqas attraenti (35).

54. Restrizzjoni b?al din fuq il-libertà ta' stabbiliment tista' tkun permissibbli jekk din tkun ibba?ata fuq elementi o??ettivi ??ustifikati minn ra?unijiet imperattivi fl-interess pubbliku u l-applikazzjoni tag?ha hija xierqa biex ji?i ?gurat li jinkiseb l-g?an inkwistjoni u ma tmurx lilhinn minn dak li huwa ne?essarju biex jinkiseb dak l-g?an (36).

55. Il-Gvern Ungeri? ma fittixx li jissottometti xi ra?unijiet ta' ?ustifikazzjoni fl-osservazzjonijiet bil-miktub tieg?u. Meta ?ie mistoqsi espressament fil-kors tas-seduta jekk xtaqx jag?mel sottomissjonijiet dwar ?ustifikazzjoni, huwa ma g?amilx u?u mill-opportunità li jag?mel dan.

56. G?alhekk, nipproponi li l-Qorti tal-?ustizzja tikkonstata li hemm restrizzjoni fuq il-libertà ta' stabbiliment li fir-rigward tag?ha ma tressqet ebda ?ustifikazzjoni.

Konklu?joni

57. G?alhekk jiena tal-fehma li l-Qorti tal-?ustizzja g?andha tirrispondi d-domanda rrinvijata mill-Pest Megyei Bíróság kif ?ej:

"Il-kalkolu tal-?las tat-taxxa ta' imposta g?at-ta?ri? vokazzjonali abba?i tal-ispejje? tal-pagi tal-impjegati ta' kumpannija, inklu?i l-?addiema li hija impjegat f'ferg?a stabbilita fi Stat Membru ie?or (minkejja li l-kumpannija debitament tissodisfa wkoll l-obbligi tag?ha tat-taxxa u tas-sigurtà so?jali fir-rigward ta' dawk il-?addiema fl-istat fejn hija stabbilita l-ferg?a), huwa restrizzjoni skont it-tifsira tal-Artikoli 43 KE u 48 KE meta jirrendi l-e?er?izzju tal-libertà ta' stabbilment inqas attraenti."

1 – Lingwa ori?inali: l-Ingli?.

2 – Ara s-sentenza tat-13 ta' Di?embru 2005, Marks & Spencer (C?446/03, ?abra p. I?10837, punt 29 u l-?urisprudenza ??itata), u, iktar re?enti, is-sentenza tas-6 ta' Di?embru 2007, Columbus Container Services (C?298/05, ?abra p. I?10451, punt 28 u l-?urisprudenza ??itata).

3 – Fir-rigward ta' taxxi imposti fuq id-d?ul, it-taxxa doppja tista' ti?i ddefinita jew b?ala taxxa doppja legali (?uridika) (tassazzjoni tal-istess d?ul darbtejn f'idejn l-istess persuna taxxabbli) jew b?ala taxxa doppja ekonomika (tassazzjoni tal-istess d?ul f'idejn ?ew? persuni taxxabbli differenti – pere?empju, l-istess qlig? intaxxat l-ewwel b?ala taxxa fuq il-kumpanniji m?allsa mill-kumpannija u mbag?ad b?ala taxxa fuq id-d?ul meta dan jitqassam lill-azzjonist). Ara l-konklu?jonijiet tal-Avukat ?enerali Geelhoed fil-Kaw?a Test Claimants in Class IV of the ACT Group Litigation (iktar 'il quddiem l-"ACT"), punti 4 u 5, fejn dawn il-kun?etti ?ew diskussi (sentenza tat-12 ta' Di?embru 2006, C?374/04, ?abra p. I?11673).

4 – Ara, pere?empju, is-sentenza tat-18 ta' ?unju 2009, Aberdeen Property Fininvest Alpha (C?303/07, ?abra p. I?5145, punt 37).

5 – Iffirmata fi Praga fl-14 ta' Jannar 1993; g?alhekk din il-konven?joni hija pre?edenti g?all-ade?joni tal-Istati Membri kontraenti mal-Unjoni Ewropea.

6 – Il-Li?i XCIII tal-1996 irratifikat il-Konvenzjoni Bilaterali fl-Ungerija.

7 – ?bart fil-qosor is-sustanza tal-Artikoli 1, 4(1) u 4(2) tal-Li?i LXXXVI tal-2003 mill-Anness g?all-osservazzjonijiet bil-miktub ta' CIBA. L-g?a?liet (i) u (ii) huma stabbiliti fl-Artikolu 4(1) tal-Li?i LXXXVI tal-2003. L-g?a?liet (iii) u (iv) jissemmew fl-osservazzjonijiet ta?-?ew? partijiet fil-kaw?a prin?ipali.

8 – Skont il-Li?i 589/1992 dwar il-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà so?jali u l-kontribuzzjoni g?all-politika pubblika tal-impjieg fir-Repubblika ?eka.

9 – Il-qorti nazzjonali qed te?amina il-passiv tat-taxxa ta’ CIBA g?as-snin 2003 u 2004. Madankollu, huwa ?ar li ma jista’ jkun hemm ebda inkompatibbiltà mad-dritt Komunitarju qabel id-data tal-ade?joni tal-Ungerija fl-Unjoni Ewropea: ara s-sentenza tal-10 ta’ Jannar 2006, Ynos (C?302/04, ?abra p. I?371, punti 35 u 36).

10 – Fil-pro?eduri prin?ipali, CIBA pprodu?iet rapport i??ertifikat li jindika l-?las ta’ imposta simili fir-Repubblika ?eka, li wkoll hi bba?ata fuq l-ispejje? tal-pagi tal-impjegati. Mil-le?i?lazzjoni Ungeri?a jidher li, kieku CIBA kienet kumpannija ?eka bba?ata fi Praga li kienet stabbilixxiet ferg?a f’Budapest, hija xorta wa?da kien ikollha t?allas l-imposta (ara l-punt 6 iktar ’il fuq).

11 – G?amilt referenza g?at-taxxa fuq il-kumpanniji u t-taxxa fuq id-d?ul b?ala illustrazzjonijiet ovvji ta’ taxxi diretti, peress li ?-?ew? taxxi huma komuni g?all-Istati Membri kollha.

12 – Ara s-sentenzi Columbus Container Services (i??itata iktar ’il fuq fin-nota ta’ qieg? il-pa?na 2, punt 45) u tal-14 ta’ Novembru 2006, Kerckhaert u Morres (C?513/04, ?abra p. I?10967, punt 22).

13 – L-imposta g?at-ta?ri? vokazzjonali ma taqax fi ?dan l-iskop tal-mi?uri ta’ armonizzazzjoni parzjali adottati sa issa, ji?ifieri d-Direttiva tal-Kunsill 90/435/KEE, tat-23 ta’ Lulju 1990, dwar is-sistema komuni tat-tassazzjoni li tapplika fil-ka? tal-kumpanniji prin?ipali u sussidjarji ta’ Stati Membri differenti (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 147), il-Konvenzjoni tat-23 ta’ Lulju 1990 dwar l-eliminazzjoni tat-taxxa doppja inkonnessjoni mal-a??ustament tal-qlig? ta’ intrapri?i asso?jati (?U C 160, p. 11) u d-Direttiva tal-Kunsill 2003/48/KE tat-3 ta’ ?unju 2003 dwar tassazzjoni ta’ ri?ervi fuq id-d?ul fil-forma ta’ pagamenti ta’ img?axx (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 369).

14 – Ara, pere?empju, is-sentenza tat-23 ta’ Ottubru 2008, Krankenheim Ruhesitz am Wannsee?Seniorenheimstatt (C?157/07, ?abra p. I?8061, punt 50).

15 – Il-punti segwenti huma ?eneralment ispirati (u b’rikonoxximent) mill-anali?i fit-Taqsima 2(a) (“Applikazzjoni tal-Artikolu 43 g?ar-regoli dwar taxxi diretti: introduzzjoni”), punti 32 sa 41 tal-konklu?jonijiet tal-Avukat ?enerali Geelhoed, i??itati fin-nota ta’ qieg? il-pa?na 3.

16 – Bla sorpri?a ta’ xejn, dawk tal-ewwel itendu ma jag?tux lok g?al litigazzjoni quddiem il-qrati nazzjonali bejn persuna taxxabbli milquta ?a?in u l-awtoritajiet tat-taxxa li twassal g?al talba g?al de?i?joni preliminari, kif osserva l-Avukat ?enerali Geelhoed fil-punt 38.

17 – Fil-punt 46 tal-konklu?jonijiet tieg?u; ara wkoll is-sentenza tat-28 ta’ Frar 2008, Deutsche Shell (C?293/06, ?abra p. I?1129, punti 28 sa 30) u l-punti 40 sa 44 tal-konklu?jonijiet tieg?i f’din il-kaw?a.

18 – Sentenza tat-12 ta’ Lulju 2005 (C?403/03, ?abra p. I?6421, punt 45).

19 – Fil-punt 55, enfa?i mi?juda.

20 – Ara, pere?empju, F. Vanistendael, “Does the ECJ have the power of interpretation to build a tax system compatible with the fundamental freedoms?”, *EC Tax Review* 2008/2, p. 52.

21 – Sentenza tal-21 ta’ Settembru 1999 (C?307/97, ?abra p. I?6161, punti 56 u 57).

22 – Konklu?jonijiet tal-Avukat ?enerali Geelhoed fil-kaw?a ACT, i??itata iktar ’il fuq fin-nota ta’

qieg? il-pa?na 3, punt 40.

23 – Sentenza tat-23 ta’ Novembru 1999, Arblade *et* (C?369/96 u C 376/96, ?abra p. I?8453).

24 – Il-le?i?lazzjoni Bel?jana inkwistjoni inkludiet l-obbligi li jit?allsu kontribuzzjonijiet lill-iskemi tat-“timbres-intempéries” (bolol g?at-temp ?a?in) u tat-“timbres-fidélité” (bolol ta’ lealtà). Jidhirli li l-osservazzjonijiet tal-Kummissjoni f’din il-kaw?a jikkon?entraw fuq dan l-aspett tal-kaw?i Arblade *et*.

25 – Ara s-sentenza Arblade *et*, i??itata iktar ’il fuq fin-nota ta’ qieg? il-pa?na 23, punt 50 (li tittratta spe?ifikamet il-?las tal-kontribuzzjoni lill-iskemi tat-“timbres-intempéries” u tat-“timbres-fidélité”).

26 – Is-sentenza ?alliet f’idejn il-qorti nazzjonali biex tiddetermina jekk il-kontribuzzjonijiet pagabbli fil-Bel?ju tawx lok hemmhekk g?al xi vanta?? so?jali reali g?all-?addiema kkon?ernati: ara l-punt 53 tas-sentenza.

27 – Parti mill-?sieb jidher li kien li l-impjegati “kkollokati” ma kellhomx b?onn, u/jew mhux ne?essarjament ir?evew, benefi??ji addizzjonali fil-Bel?ju: ara l-punti 51 sa 54 tas-sentenza.

28 – Ara l-punt 21 iktar ’il fuq.

29 – Ara s-sentenza Columbus Container Services, i??itata iktar ’il fuq fin-nota ta’ qieg? il-pa?na 2, punt 34 u l-?urisprudenza hemmhekk i??itata.

30 – Sentenza tal-10 ta’ Marzu 2009 (C?169/07, ?abra p. I?1721, punt 33).

31 – Ara s-sentenza tal-15 ta’ Mejju 2008, Lidl Bel?ju, (Kaw?a C?414/06, ?abra p. I?3601, punti 18 u 19 u l-?urisprudenza hemmhekk i??itata; ara wkoll is-sentenza tat-12 ta’ Settembru 2006, Cadbury Schweppes u Cadbury Schweppes Overseas (Kaw?a C?196/04, ?abra p. I?7995, punti 41 u 42).

32 – Ara s-sentenza tal-15 ta’ Lulju 2004, Lenz (Kaw?a C?315/02, ?abra p. I?7063) fejn il-qorti kkonstatat li l-g?a?la ta’ trattament tat-taxxa fuq id-d?ul g?al dividendi nazzjonali g?andha ti?i esti?a g?al dividendi minn sorsi barranin. Ara wkoll is-sentenza tal-14 ta’ Di?embru 2006, Denkavit International u Denkavit France (C?170/05, ?abra p. I?11949) fejn il-Qorti tal-?ustizzja kkonstatat li l-Artikoli 43 KE u 48 KE jipprekludu le?i?lazzjoni nazzjonali li timponi responsabbiltà g?at-taxxa fuq dividendi m?allsa lil kumpannija parent mhux residenti filwaqt li tippermetti lil kumpanniji parent residenti kwa?i e?enzjoni totali minn taxxa b?al din.

33 – Ara l-punt 8 iktar ’il fuq.

34 – Ne?amina dan f’iktar dettal fil-punti 45 sa 49 iktar ’il quddiem.

35 – Mill-anali?i tieg?i, ma tqum ebda kwistjoni dwar jekk l-Ungerija jew ir-Repubblika ?eka g?andhomx jing?ataw prijorità fl-impo?izzjoni tal-imposta g?at-ta?ri? vokazzjonali (kif ikun il-ka? jekk wie?ed kien qed iqabbel ?ew? sistemi fiskali f’?ew? Stati Membri differenti). Ir-restrizzjoni tqum purament mill-mod li bih hija fformulata l-le?i?lazzjoni Ungeri?a.

36 – Ara s-sentenza Lidl Belgium, i??itata iktar ’il fuq fin-nota ta’ qieg? il-pa?na 31, punt 27.